

调解

[中文 - Chinese - صيني]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外浩利

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

校正: 李清霞

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ الصلح ﴾

« باللغة صينية »

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2011 - 1432

IslamHouse.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

奉普慈特慈的真主之名

调解：就是一种消除当事人双方之间纠纷的合同。

☞-调解合法性的哲理

真主规定了调解，就是为了和解各方的争端，消除他们之间的分歧，以此净化灵魂，消除仇恨，改善人们之间的关系，如果是为了获得真主的喜悦而进行调解，那么，属于最荣耀地亲近真主，最大地服从真主的行为之一。

☞-调解的优越性

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ

مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ۗ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾ [النساء: ١١٤].

【[114]他们的秘密谈话，大半是无益的；劝人施舍，或劝人行善、或劝人和解者（秘密的谈话）除外。谁为真主的喜悦而作此事，我要赏赐谁重大的报酬。】^①

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：
主的使者（）说：

٢- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «كُلُّ سُلَامَى مِنْ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ، كُلَّ يَوْمٍ تَطْلُعُ فِيهِ الشَّمْسُ يَعْدِلُ بَيْنَ النَّاسِ صَدَقَةً». متفق عليه

“人们的每个关节对他都有一种施舍，每天太阳升起时，公正地调解人们之间的纷争，便是一种施舍。”^②

☞-调解的断法

改善人们之间的关系为嘉行，但它也是亲近真主的最大行为之一；因为它涉及到维护友谊，消除

^① 《妇女章》第114节

^② 《布哈林圣训集》第2707段，原文出自《布哈林圣训集》，《穆斯林圣训集》第1009段

冲突。调解穆斯林和非穆斯林之间，正义者和与非正义者之间，夫妻之间，邻居，亲戚和朋友之间的不和，以及因财产或非财产而产生的纠纷均为法定的行为。

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿وإن طائفتان من المؤمنين اختلفتا فاصليا بينهما فإن بغت إحداهما على الأخرى فقلنوا التي تبنى حقن نفي إلى أمر الله فإن فاهت فاصليا بينهما بالعدل وأقسطوا إن الله يحب المقسطين ﴿١٠﴾ إنما المؤمنون إخوة فاصليا بين أخويكم وأنقوا الله لعلكم ترحمون ﴿١١﴾﴾ [الحجرات: ٩-١٠].

【[9] 如果两伙信士相斗，你们应当居间调停。如果这伙压迫那伙，你们应当讨伐压迫的这伙，直到他们归顺真主的命令。如果他们归顺，你们应当秉公调停，主持公道；真主确是喜爱公道者的。[10] 信士们皆兄弟，故你们应当排解教胞间的

纷争，你们应当敬畏真主，以便你们蒙主的怜恤。】^①

②-艾布戴尔达易（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（ﷺ）说：

۲- عن أبي الدرداء رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَفْضَلِ مِنْ دَرَجَةِ الصِّيَامِ وَالصَّلَاةِ وَالصَّدَقَةِ؟» قَالُوا بَلَى، قَالَ: «إِصْلَاحُ ذَاتِ الْبَيْنِ، وَفَسَادُ ذَاتِ الْبَيْنِ الْحَالِقَةُ». أخرجه أبو داود والترمذي.

“我告诉你们比封斋，礼拜和施舍的品级更优越的功课好吗？”他们说：“好啊！”他说：“改善关系，破坏关系就是毁灭。”^②

☞-调解的种类

调解分为两种：为了钱的调解，和不是为了钱的调解。

为了钱的调解又分为两种：

第一种：双方承认的调解

^① 《寝室章》第9-10节

^② 《艾布达吾德圣训集》第4919段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第2509段

如某人欠别人的物品或债务，双方都不知道其数量，但承认是事实，并同意部分事项，这样的和解是有效的；如果别人欠他的债款到期了，他准许并免除了一部分，然后把剩余的延期，那么，这种免除和延期都是允许的；如果他同意延迟部分已经到期的债款，是允许的，这种和解也是正确的，即使这不是被规定的条件也罢！例如他说：“我允许你，其条件是你给我如此的。”即使没有这个条件，也不妨碍他的权利。

第二种：双方否认的调解

就是被告欠原告的钱财，由于被告不知道，因此他否认之，如果双方和解了，那么，调解就有效；但如果其中某人说谎了，调解则无效，因为他拿取的是非法的。

☞-允许的调解

穆斯林根据自己的条件，在穆斯林之间调解是允许的，但调解使非法的合法化，使合法的非法化则例外。

允许的调解，就是真主及其使者命令的公正者，其目的是以此能获得清高真主的喜悦，然后是纠纷双方的满意，清高的真主确已表扬了这种人，他说：

﴿وَالضُّلْحُ حَيْرٌ﴾ [النساء: ١٢٨].

【和解是更善的。】^①

☞-调解的条件

公正的调解是有条件的，其主要的是：

应纠正调解双方的行为合法性；不包括把合法的非法化，把非法的合法化；在诉讼中不允许和解

^① 《妇女章》第128节

双方的任何一方撒谎；调解人应当是一位虔诚的、了解事实的，通晓法律的，力求公道的人。

☞-调解延期债务的断法

允许当场免去部分延期的债务。

凯阿布（愿主喜悦他）的传述，他在圣寺里向伊本艾比哈德莱迪讨债，他俩的声音很高，甚至主的使者（）在家中都听到了他俩的争吵声，然后他掀起门帘，出来见他俩，并说：

عن كعب رضي الله عنه أَنَّهُ تَقَاضَى ابْنُ أَبِي حَدَرٍ دَيْنًا كَانَ لَهُ عَلَيْهِ فِي الْمَسْجِدِ فَارْتَفَعَتْ أَصْوَاتُهُمَا حَتَّى سَمِعَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ فِي بَيْتِهِ فَخَرَجَ إِلَيْهِمَا حَتَّى كَشَفَ سِجْفَ حُجْرَتِهِ فَنَادَى: «يَا كَعْبُ» قَالَ لَبَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ: «ضَعْ مِنْ دَيْنِكَ هَذَا». وَأَوْمَأَ إِلَيْهِ أَيِ الشَّطْرِ، قَالَ لَقَدْ فَعَلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ: «قُمْ فَاقْضِهِ». متفق عليه

“凯阿布啊！”凯阿布答道：“主的使者啊！

响应您！”使者说：“从你的债权中免去这个。”他说着打了一个手势，示意免去二分之一。凯阿布

说：“主的使者啊！我服从。”使者（又对伊本艾比哈德莱迪）说：“你现在去还给他吧！”^①

☞ - 邻居的权利

禁止业主使用任何重型机器，或烤箱等类似损害邻居的东西。如果没有对邻居造成伤害，则无妨；邻居之间享有许多权利，穆斯林应尽的责任主要有：接济他，善待他，对他行善，不要伤害他，坚忍他的伤害等等。

伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：
主的使者（）说：

عن ابن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «مَا زَالَ جِبْرِيلُ يُوصِينِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورَّثُهُ». متفق عليه

“吉布笠莱天使经常嘱托我善待邻居，甚至我认为邻居将有继承权了。”^②

^① 《布哈林圣训集》第 457 段，原文出自《布哈林圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1558 段

^② 《布哈林圣训集》第 6015 段，《穆斯林圣训集》第 2625 段